

علوم غزته سي

العدد - ٣

اولان فیثاغور مکتبندن عبارتدر شمده بز بومکتب
فلاسفستی یازالم
(مابعدی صکره)

* لسان و خط ترک * (مابعد)

اصل ترکیه ایچون لغت کتابی کفایت درجه ده موجود در
الدره المظینه ۸۹۰ تاریخ هجری صولرنده زین الدین عینی نکر
شیخ الاسلام اسعد افندی نک لهجه سی مطبوعدر بهجه
هرکسه معلومدر دیورکلی خزالدین مشتبه لسان ترک
قواعدنی نظم ایلمشدر قصیده ف قواعد لسان الترتک آنکر
بعض علوم و فنونه دائر اصطلاحات واسامی کتابلری دخی
بولنور لسان الاطباء ترکیه در لغت ادویه در
اصطلاحات شعراء شعر و ادب اصطلاحاتخ جامعدر
اسامی بلدان سپاهی زاده نک ۹۸۴ صولرنده تألیف ایندیکه
کتابدرکه شمده اورویا لورک جغرافیا لغتی اسلوبنده و حروف هجاء
ترتیبنده در ایچنده التیوزی متجاوز اسامی بلاد وارد

البته او تاریخ کرده جغرافیا را معلومات آرزو خنصره‌ها آورده
 ممالک معرفت قبیل اولادیندن مؤخرأ ترکیه ده حاجی خلیفه نیک
 و دیگر لریک یازدقلرینه نسبتله کتاب مزبور ناقص قالماسی امرطبیعی در
 اویله کورینورک ترکیه به لسان چین دن بعضی لغت قارشمشدر مثلا
 ترکیه ده **بک** که حلیم **بک** حسن **بک** کی عنوانند فارسی
 پای کلمه سه مشابهتی و معنا مناسبتی واردر فی الاصل چین لسانده
 بزم کی عنوان اولدوق قوللانیا **بک** کلمه سندن مأخوذ
 ظن اولنور **توغ** لفظی دخی چین جه **تو** **هو**
 کلمه سی در **صباحک طاگک** وقتی دیرلرک چین **تو** **هو** **تو**
طاگک دینور **کذلک** **صو** **اگر** **ویاز**
夏 **ویاغ** **مئوزیتون** **یغی** **بلاز** **ودیلر**
 بعضی کلمات چین جه دن مأخوذ کی در
 ترکیه لسان سائر لسانلر اوزرینه وجوه عدیده ایله ترجیح اولنوق
 مسئله سندن تعجب ایتملی در فارسی وترکی لسانلرینلک
 ایکی سنده دخی هرجهله علامه **ادیب** **منشی** **دشاعر**
وزیر **میرعلی شیر نوائی** **۹۰۰** **صولرنه** **تألیف** **ایتمش** **اولدیفی**
محاكمة اللغتين (فارسی وترکی) کتابنده بواکیم لسانی محاکمه
 ایدرب نهایت فارسی اوزرینه ترجیح ایتمشدر
 السنه به آشنا حالامالک **مجمعه** **آمریقا** **مالیه** **معاونی** **می** **قلوچ**

۱۸۶۶ یازش اولدینی جغرافیا معجم البلدانده کلا دیدی که
 « ترکیه لسان پک معنادار پک طاقتی اداسی پک آهنکلی
 و تحصیل تکلیبی پک قولای در »

في الواقع پک معناداردر قیسه لفظ وبعض حرک وادات اید چوق
 معنایرافاده اولنور : انگلیز لوملی داوید کتابنده ترکیبی
 السنه سائره به بالتطبیق دیرک « سوشدرمک ترکیه ده
 سزحرفله برکلمه در بونک افاده ایتدیم معنا مثلاً انگلیز سولین

اون کلمه ایله *To cause that we do not love*
one another mutually.
 (که بواون کلمه فرق حرف اید یازیلور) اگر کلمه نیک رآسی
 مفتوح اوتنورسه یعنی خطا برهادرسی علاوه اید یلورسه (سوشدرمک)
 بونجه اید برابر کلمه نیک افاده اید جکی معنا انگلیز چوده
To cause that it be impossible for us to love ano-
ther mutually. (که الی بر حرف ایله
 یازیلور

لسانک طاقت لفظ کلنجی بوعلاوت ترکیبک نطقه ویردیگی
 آهنکله ذوق سمک شهادتدن معلومدر مع هذا اورو پا
 لساندرنده اولان تنافرحروف واجتماع قریبه المخارج کی لسان
 عقده لری یوقدر خصوصاً عرب کی معرفت لری اولمایوب هر کلمه نیک
 آخر حرف لری سکون اوزره مبنی در

ترکیه لسانک تحصیلنده اولان قولایلق بجشی قواعد صرفیه سنک
 انتظامندن وادوات ولواحقک قلتنددر مثلاً عربی ده
 و فرانسزیده اولان حرف تعریف ترکیه ده یوقدر شوقدرکه اشبر
 و بو و بر اسدی فادراً ادات تعریف کی قوللانیلور
 ندر او فرانسزیده و عربجه ده علامت جمعک کثری وقاعده ترکی
 بولسانده یوقدر هپ اسمک کثر لاهقه سیده جمعنور بتر
 انسان انسان کی تنیه غلبه لغی مذکر و مؤنث
 رغدغسی یوقدر مصدر فی الاصل بر علامتده معلوم اولوب
 اوقومن یازنق کی متی لاهقه سیده نطق اولنور وزیر فضلک
 صرفندن آکلاشیلان اصل ترکیه ده هپ مصدرلر بولاهقه ایلدر
 شمدی عثمانی لسانده بعض مصدرلرک اخیر لاهقه سی اینجه تلفظ
 اولنمغه اولک اوپک کی ک صداسی ویر و بوجتده
 لاهقه مصدر ایکیه تقسیم اولنور (متی ملک)
 برنجی مشتق امر درک علامت مصدر حذف اولدنی کی
 امر صیفه سی پیدا اولور اسم فاعل واسم مفعول
 و صفت مشبوه هپ قاعده اوزره در فرانسز لسانده کی اجتیف
 قاریشقلنی برده یوقدر ایکی اوچ درجه قوتده متعدد
 بولنمغه اختصار حسناتی بولسانده پک ظاهر در
 بعض افعالده شواز واریه ده پک جزئی در
 بعضه صرف یازان ذواته طارغین بایغین طوغون یوزغون

کبی صیفدر صفت مشبهه ظن اولندیغندن زحمت ویرمشده
 بوندر فارسی اسم منسوب قبیلندن و ترکیه ده نسبتک برنوعند
 فارسی ده مثلا ههای مبارک همایون نسبت اولدیغی
 کبی ترکیه ده دخی مثلا اود آتش اردون نسبت
 (خطب) طورغون اویغون بوقیلدندر کذله فارسی
 چرك پیش زم نسبتنده چرکین پیشین تین
 دیندیگی ترکیه ده دخی بایغین مارغین قیزغین دینور
 شوقدرک ترکیه ده ادات نسبت اوزرینه غ یاخود گر (فارسی)
 ارخالبه نسبت تغییر اولنور تغییر نسبت لزومندک اکلا شیلورک
 بودرلو نسبت اسکی ترکرک فارسی دن مأخوژی در زیرا هیچ
 برسانده اسم یا ادات اجنبی اولما بجه تغییر نسبت یوقدر
 (عربی ده رازی و قطلانی و امثالی دخی تغییر نسبت قاعده
 مبنی در) ترکیه ده ادات نسبت متعدددر لکن کثرت
 اوزره مستعمل اولان ق اداتی در قاف نسبتک ماقبلی
 حروف علتدن برحویله اولور اگر حرف علت بولنماز سه
 ق رخواه اولور یعنی صداسی اینجایوب لک اولور
 ادواق دوهک کبی (شده بزم اوفاق تفک ویکوزر)
 ایاق طایق تباق چبوق چیقریق گدک چدک
 و امثالی هپ بوقیلدندر

مراد من صرف یازن اولیایرب آبخن قواعدلسان ترکی نده انتقام
 و سرهستی عریف ایوی بونی اب بعض صرفیونک غلط نظریه
 تمبیرین جامع اولدیفی حالده بیان ایتدک بزکله لم چکن نومروده
 بحث وعد ایلدیگیز عثمانی لسانه
 لکن عثمانی لسانی عنوانک معناسندن بحث اولدیفی یوق
 واقعا بحثده حاجت یوق چونکه پولیتیکه افکارندن منبعث
 بر عنواندر پولیتیکه عنواندری ایسه اکثریا معناسرا اولور
 معلوم درک ترکیجه لسان ایچنه عرب و فرسی لغتدن چوق قارشده
 روجه وایتالیانجه دن دخی خیل واردر یقین وقتدرنبر
 فرانسه دن قاریشان لغتله همان یوزی متجاوزدر
 لغت عثمانیه مؤلفی ذاتک بکره یا منقده اولدیفی لغت کتابنده
 قول اولدیفیز هر لغتک اصل و ماخذی کوسترلمک چالشقده در
 فقط بر لسان ایچنه بشق لساندن لغت قاریشورسه نه اولور
 وقارشامالی می در
 اشته عربجه بر منتظم لسان اولدیفی حالده بوجه لغات اجنبیه
 ایله قارشمشدر ینه عربی در
 قرآن عظیم الشان عربی مبین در بویدره وصف بوردک
 حالبوکه ایچنده حبش دهند و قبط و روم دن دیگر لغتله واردر

ابن یحییٰ حلبی نك القبول المرهذب فی بیان مافی القرآن
من الرومی المغرب ۴ کتابی مطالعه اولسون و سیوطی نك
متوکل خلیفہ یہ تالیف ابتدائی کتاب المتوکل کہ قرآن عظیم وہ
حبش و فرس و ہند و ترک و زنج و نبط و سور و عبر و روم
سائنردن کلمش اولان لغتہی بیان ایدر کذلک سیوطی نك
(مطبوع) الاتقان فی علوم القرآن قرأت ایدسون بومدائ
ظاہرہ اشہ قرآن عظیم دخی معرب و دخیل نوعلینک
ایکیسی جہلہ قطی نیچہ لغات اجنبیہ بی حاوی در یہ عربی دکلہ
یعنی عربک آکلا یہ جنہ لسان ازورہ دکلہ کلپانڈہ ابوالبقا
نک بیانی و جہلہ عربی مبین مناسی عربک فہم ایدہ جلی
لسان اسلوبی اوزورہ دیملدر یوقسہ ہر لغتی فی الاصل عربی دیملد
دکلدر عربی وہ کتب علمیہ یہ کلچہ مثلاً ابن سینانک
قانونی مطالعه اولندقدہ کورپوزورک او کتاب کبیرک همان یکرہ وہ بری
یونان و لاتین و ہند و دیگر السنہ لغاتنددر صحاح و قاموس
کہہ باشلور لغت کتابدی مطالعه ایدیلچہ کورپوزورک معرب و دخیل
و صغیرہ نیچہ بیابخی لغتہی وارور معرب اکادیرک عرب
آنی اجنبی ساندن آلمش اما بوزورب تحریف ایدوب کندی لسانہ
اسلوبہ ایدیرمش دخیل او لغت اجنبیہ درکہ بوزورک
واصلی و جنہ استعمال اولنمش عربی یہ کیرمش اولان اجنبی

لغتک اکثریسی ثعالی نك فقه اللغة نه کتابنده فصل مخصوصه
 مقیددر (کتاب مزبور پارس بصمسی اولرق نشر اولمشدر)
 هرلسان بوید دکل می در حالا فرانسزیم وانگلیزیم نك توسمی
 نه دندر یونان ولاتین وجرمان و عرب و فرس و ترک و دیگر
 لسانلردن آلمش اولدقلری لغتک بخش ایلدیگ توسیع دندر
 بزعلی بی مثال کتیردک چونکه دیگرلسانلره نسبتد صافجه در
 دیمک استرک السنهیه معلوماتی اولانلر عثمانلی لغتته اجنبی
 لغتقارشش اولدیغنه تعجب ایتمیه جکلردر چونکه هرلسانک
 قواعد واسلوبی ولواذهانده اولسون مضبوطدر
مشهور کلمه سی عربی در ترکیجه کیرر لکن خبر وقوعنده
 ترکلر مشهوردر دیرلر بوقسه مشهور دیمزلر
 حاصل لسان بوزلماز ولوکه تام بر مکتوبک یا تذکره نایا کتابک
 کلمه لری عربی اولوب هر مقدمه نك تمه سی ترکیب ایله تمام اولسون
 (خسرو دهلوی نك اختراعی برصنعت بلاغندر بوسنمته
فارس العرب تسیه قلنور) ینه انشاء و ترسلده اولان
 قواعدک واسلوبک لسانندندر مثلاً شویله برانشار
 و ترسل کومش اولسک
 این رقم محضرت عالی کیر کریم عارل مجاهد مقطوعاری

عز و دولت و دین و عضد اسلام و مسلمین زاد الله نصیقه
مخلص قدیم (فلان) قریشی . مبلغ خدمات و افزه و ادعیه
مستواتره بالفا ما بلغ و تمنی تقییل رکاب دولت کان فوق البیان
والرقم و بفضل باری عمت نهماوه امور مقارن انتظام
و احوال احباء و بخیار متصل و اعززه سلامت
بوکا عرب لسانی دیه بیلور می سک . البتہ فارسی در
حاصلی ترکیب لسان محفوظدر خصوصاً بوقار شش اولان
لفتر مجرد و خیل قبیلندن دکلدر مثلاً عربی دن عالم
و کاتب لفترخ آرب صیفه لری کبی ضبط ایتشز امثا
جمعنده کتبه و کتاب و علماء و دیکه مجبور دکلز عالمدر
کاتبدر دیه بیلورز دنیا ده هر لسانک طبیعتی دخی
بوید بزم لسان کبی در
اوت قاریشان لفتدر بر لکده معنای مستعملک ضمننده
مستور بعض افکار دخی کلوب قار شش اوله جفی ملدر
بوایه توسع افکار اهم ایچون و سیه و عظیمه طبیعی کبی در

قالدی که بزه علم و ادب لسان نری سؤال ایدر لر سه
بوکا جواب دیرمک ایچون بر مسئله مهمه بی پیش نظر و التی

لابد در شوک اسلام لسانی یعنی اسلامده علوم لسانی
 عربی دیکھری دکل می آیدی
 کتابلرده کی عربی لسان دیدیکھری مجرد عربلر یا فرشی می ظن
 ایدر سکر بزم عربی لسان دیدیکھری فی الاصل مخصر
 وقرآن کریم لسانی درک بوندک اهل اول اسلامیه ده
 بلاد مهوره متفرق و مختلط اولغده افواهدن ضایع اولمش
 کی آیدی اشته بولسان اسلام انتشارندن صکره
 کمال جد و سعی برله تحری اوله رق کتابلرده ضبط و تحری
 اولندی اسلامدن عرب و فرس و ترک و هند و سائر
 اجناسه شرع و علم و ادب لسانی اولدی
 و عرب اولمیان فرس و ترک من الابداء بولسانه لفت
 و صرف و نحو و ادب یا پوج ضبط و توسیع ایلدیلر
 و خریستیانلر آره سنده تعصب سبیله مہجور قلان علوم حکیمه
 و صنایع بولسانده نقل و توسیع آید بر درجیه کثیرلر کی
 حتی در زنجی و بشنجی قرن ہجرتده علوم و صنایع تحصیلہ
 راعب اولان کیم اولورہ اولسون بولسانی اوکر نمکدن
 بشقہ طریق بولاماز آیدی سز بونہ عربجه می صانور سکر
 فرس و ترکدن بعضدینک عربستانہ سیاتی قبائل و عشائر

لسانك اهلن راست كتيره بيورسه آندك لغت تحقيق
 و تصحيح ايچون ايدى عربك بلاد معهوره به سفر ايدى
 مكتهره مدرسه لره دخول ايسه تحصيله متوقف صناعت
 اولش اولان شولسانى تحصيل و تعلم ايچون ايدى بلاد معهوره
 ديديكز اسپانيا و عراق و ايران و ماوراء النهرده ايدى
 اريه ايسه بولسانه عربى ديمك اصله نسبتله صحيح اولوب
 بوقه بعد انتشار الاسلام اسلام لسانى در بلكه علوم
 لسانى در بومدعايى اثبات ايچون شوكفايت ايتتمى كه
 لسان مضرى اوزره علوم يازاندر فرس و ترك و بالجهله
 مستعربدر شرقه نسبته آزا اولرق ظهور ايدن اندلس
 علماسنى سرعربدن مى ظن ايدركز بوندر لهپ مستعربدر
 يازد قلدى لسانه باقارايه كز عرب لسانى دكلدر اسلام
 لسانى در اشته ابن خلدون مقدمسى اشته كشف الظنون
 تقدمسى عربدن حاكى ظهور ايتشدر عالم بوق كى در
 شقائق نعمانيه ده اسملى و حاللى ذكر اولنان بونجه علمائى
 عثمانيه لهپ بولسان اوزره كاتب و عالم ايديلر در سلطنه
 اولاد عرب اولاد ترك ايله برابر اولتوروب صناعت لسانى
 مساوات اوزره تحصيل ايتديلر عجمستان دى اريه دكل مى
 حالا ايرانده فارس لسانك جرنى بيه بوق كى در لسان مضرى

یعنی لسان اسلام علامه لری ایسه بیکلرجه در
سیلکوته بخاراده بلکنه اصفهانده بغدادده امانیه ده
قیصریه قونیه بروسه ده استانبولده تولدایدن برکیمه
واقعا عرب دکل ایدی انجق مکتبه مدرسه ده بولسانی
بولور تحصیل ایدر مستقر اولوردی .
ینه تکرار ایدرم که شولسان عرب لسانی اولمایوب اسلام
لسانی در شو علوم عرب علوم اولمایوب اسلام علوم در
به برادر شو عریجه در بو ترکیجه در بوده عثمانیاجه در کبی خلی
اسلامی قومیت و جنسیت دعواسه دشورمک استیانلر حقیقارده
بزنه پولیتیکه ایتمش ظنیله ترویج ایتدک یوقسه
بزم اسکی بابالریمز دده لریمز عریجه به بر اجنبی لسان کبی
باقمادیدر اثنای کلامده بزم لسان دیرل و بزم عریجه
ظن ایتدیکنز لسان علوم مراد ایدر لر ایدی اویله دکل مع
اشته مثلا امرالله زاده کافیه جامی سی اوزرینه سلطان
سلیم بن سلیمان خان نامنه حاشیه دو شمش کتابک
ابتداسنده اسجان من حفظ لساننا بتذکار تراکیب النحو
دیو باشلار بزشمدی ظن ایتدک باشلادق که موسی الیه
عریجه خوردن بحث ایتمش حالبوک اربزم لسان دیوب
کیدر بر اجنبی لسان ایچون خویازریننی خاطرینه بید کتیرمش

معلوم بر قضیه دکل می در که عند مزده افضل و اشرف کتب
 قرآن عظیم الشان در بوند معناسی آکلامق علم ذمهک
 افضل و اشرف اولق لازم کلزم واقعا قرآن عظیم الشانده
 نه معنارایه فصل فصل تقسیم اولنوب تدوین اولنمش
 یعنی قرآنده موجود اوامرونواهی علم حال کتابینه یازمش
 اخلاق بجئی اخلاق کتابینه النمش سیر و قصص و دیگر
 فصل قصص و موعظه به کیرمش و بو علم حال و اخلاق ^{عظیه}
 دائر بیسی دینجه فرض و لازم اولان ماده لر هرکک آکلاجهنی
 لسان اوزره تا چو جملقدن تعلیم اولنمق اصول لهوتیش اولدیندن
 هرکس قرآنک معناسی بالواسطه بیور حتی شودرجه ده که بحریرف
 اک جاهل برکویلومزه کید و بده قرآنه مخالف برشیئ شوام قرآنده
 وارد دیو بالافتراء تقریر ایده جک اوله اوکویلو اویدامک
 قرآنده اولمار یعنی بیلدیکندندر که اصلا قبول ایتمز دینجه عامه به
 تکلیف ایسه بو مرتبه ده در حاصل بزده هرکس قرآنک
 معناسی بالواسطه بیور
 اوت بوپک طوعری در مع هذا وقت فراغ بولاند قرآنک
 نظم و نسقی حسبیله ترتیب معناسی بیامک بر فضیلتدر یا
 اویدایه بزده نماز سوره لیرینک ترکیجه ترجمه و تفسیر لری وار

رکثت اوزره ورداولان آیت نصر و آیت الکربسی
 و سورة یسن کی آیات و سور شریفند هب ترجمه سی
 موجود مع هذا قرآنک کاملاً ترجمه سی چوقدر
 ازان چند تبیان که دباغ زاده نکدر زبده آثار
 مواهب الانوار ترجمه در (تفسیر احمد فراب)
 علی سلاطینک ایک جلد تفسیری ترجمه در (ترجمه تفسیری)
 محمد وهبی نک تفسیری ترجمه در (ترجمه تفسیری)
 و دیگر تفاسیر که شمدی برده مطبوع ترجمه تفسیر و اردر
 حال بویه ایکن ینه خلقه زک جامعه مدرسه لوده قاضی
 و جلالین و ابوالسود کی عربی تفسیر او قوما لری نه ایچوندر
 بوکا نه معنا ویره جکز کوره نک می دیرسکز بولکوره نه
 نه ایچوندر دیرم ترجمه ده تفسیر یوق آنک ایچون عربی دن
 او قیورلر می دیرسکز یا کلتدر زیرا ترجمه تفسیر لریمز
 و اراشته برارینی صایدق ترجمه تفسیر لری بوند قدر کوزل
 دکن دینورسه جهرالتدر زیرا ترجمه لری بوتلر نک ترجمه در
 تبیان قاضی حای در اگر عرب حکومتی اوزریمزه
 تسلط ایتمش بزم لسانی منع اییدیور عربجه او قوم مفسر
 جبر اییدیور دینورسه خلاف واقعدر بلکه زمان اولدی

(عبایه نه بروقتنده) عربچه دن منع ایدن حکومت بولندک
 حاصل شومئله نه جواب ویرر سکن اوت دیه پیلور سکرک
 عربچه فلان لقر دینی قالدرد بوزم لساندر عربک
 دکل اسلامکدر

صاقین ظن اولنماسون که فی الاصل عربی اولان شولسانک
 عامه اسلامه لسان اولماسنه قرآنک عربی اولیشی
 وعدم ترجمه سی جبر ایتشدرد ~~اشته~~ بوده بویله دکلده

زیرا امام اعظم ابوحنیفه دکل می درک ~~بجمله~~
 همه عرب اولیانلرایچون قرآنی کندی لسانه ترجمه ایله
 نمازده بو ترجمه بی اوقومغه فتوا ویردی حالبوکه امام
 مشارالیه مذهبی اوزره کلان علماء بو فتوای مهمل نه
 طوتمایوب حتی نیچه مفتی شرعاً دن بشقه لسانک
 تکلمنی بیه منع ایتدیلر اویله ایسه شو عربی بی باجمله

اسلامه عموم لسانی وعلوم لسانی یا پمغه چالییشان سر
 وحکمت قرآن دین قضیسی اولمایوب البته بشقه برشی در
 بوشی ایسه اسلام اقوام واجتنامندن قومیت وحنیت
 واختلاف افکار فتنه لرینی قالدیروب جمله سی کلمه واحده یه
 جمع ایلهک فکری در بشقه برشی دکلدر

واقعا مراکش دن پکین قدرگمش اولسک هریره خطبه
برلسانده بولدیفک کی هرچنسی دخی اهل مسنده برخیال
اوزره بولورسک

اما دیه جکمشکزه اوروپانک پولیتیکه فروشری بری بویا
دخی تغلیط ایدوب ۶ اسلامدن هر قومک کندی لسانه
باتیه رق بوجوه عربچه یه دوشماری سیاستاً حقلرنده
مضردر ۴ دیورلر

فجرازده بزه بولقردی ی سویلیانلر کپلرده انلر
شونلر دکلهی درک شعربچه نک اسلامه مناسبتی لایینجه نک
اسکی فرانزله نسبتی مقدارجه برشی زعم ایتدیله
ایا بونجه اجناس مختلفه ی نقطه واحده ی جمع ایدن کلمه
واحدی اتحاز جهانگیرک صاحبقرانک پاپارک
بونجه قانلرله قرانه مدقردی برتدیر و سیاستاً اکیر کی مطالبه
اولنمقدن یچون غفلت اولنور ایکی یوز الی میلیون
نفوس اسلامیه نک برصناعت لسانیه جامعه سید ادب
ومضمون وخیال و فکر و عقیده و اخلاقیاتی بر مشتملینه نک
آله رق برلشهری شوقومیت و جنسیت دعواسیده شویله
کوچک کوچک پارچه ره متفرق و پریشان اولانلرک

اصولندی دهها اعلا دکل می ایدک

شوجت معلوم اولدیسه آرتق بزون ادب وانشاء و علم
سؤال ایدنره بزم اسلام و علم لسانده اولان آثارنی ابراز
ایدرز زیرا بوندری بزیاردق اما بزنی عرب ظن ایدر
ایمیش مسلمان ظن ایتسه لر خطاه ایمیش اولور

مع هذا ترکیده و عجمده ترکیه و فارسی ج لسان بر ادب
و تحفه کبی و حاجت معاملات مثلی ینه باقی دکل می

واقعا یوقاروده اشارت اولنان حکمت توحید اجناسه
مبنی بولساندر ایچینه عربی لغات قارشدیریه قارشدیریه
عربی ینه لفته تقریب اولندی لکن ینه لسان
بزم و عجمک اسکی لسانی دکل می

بولسان کوشدی عثمانی لسانی دیپوزر بونده دخی ترکلرک

ادب و انشاسی واردر و بالادر

اول اول دولت عثمانیده انشاء پک قبا ایدک نصلکه
درویش محمدک تواریخ ال عثمان کتابک انشاسدن

آکلاشیپور ظن ایدرم کہ شو تاریخ بزدہ الہ ایک لودنہ
مصنفک بیانہ کورہ شیخ یحشی نک کتابدن المش
شیخ یحشی ایہ پدرندن نقل وروایت ایدرمش
معلومدرک شیخ یحشی نک پدری سلطان اورخان امامی
شیخ الیاس ایدک

سلطان سلیمان زمانندہ کی انشانک مزایای کل تحقیقاً
ترکیب عبارہ سندن ایوجہ آکلاشیپور

مؤخرآ انشانک درجہ بالایہ صمودی جای بحث و کلام

نور عثمانیہ کتبخانہ سندن بکون موجود اولان انشاء کتابلرینی

یعنی انشاء کبیر منشآت سلاطین کتاب المنشآت

روضۃ الانشاء دستور الانشاء کوهریکتا

منشآت اخی زاده مخزن الانشاء مکاتیب خواجگان

منشآت نابی مجموعہ مکاتیب منشآت کریم چلی

مکاتیب لطیفہ منشآت قتالی زاده

ودیکر آثاری مطالعہ دن معلوم اولور برآرہ لقی ترسل

نہ درجہ سہولت و حلالت کسب ایتدیکی ایسہ فریدونک

اخلاق رسالہ سندن استفادہ در

عثمانی انشانک کسب ایتش اولدین ترسلی تعریف ایچون

بعض کتاب تصریح ایده بیدکه بزجه قدرت واردر
 دیرزکه بزده خواجه انشاء قپو ایدی بنارعلیه قپونک انشاء
 لرینی قرناً بعد قرن ترتیبده مطالعه ایتمک فهم احوال انشاءیه
 کافی در فریدون منشآت مطبوعدر اوقعی زاده نیک
 منشأ انشاء نام مجموعه سی شایان مطالعه در ۱۰۴۰ صورنده
 جمع ایتمشدرکه ملوک اطرافه یازیلان محتراتی جامعدر اوتوز
 جزء قدر واردر برده دیرزکه سلطان بایزید وقتده
 ضبط وقایع وظیفه مخصوصه اولوب یعنی رقم نویسی
 مرتبسی ایجاد اولوب رقم نویسر رسمی مأمور اولدقلریچون
 هر رقم نویسک اثرلی اوقونمالی در مثلاً سیرحاکم
 سلطان مصطفای ثالث وقتده رقم نویس حاکم افندی
 نیک اثرلی در
 عادی انشاء اونجی قرنده جلالزاده اونبرنجی ده کاتبی چلبی
 اون ایکنجی ده نعیها آثارلی در
 اعلا انشاء اونجی ده علی چلبی (همایوننامه)
 اونبرنجی ده سعد الدین مفتی (تاج التواریخ)
 اون ایکنجی ده راغب پاشا محتراتی در
 منشآت حیاتی زاده منشآت تائب

منشآت حبشی زاده منشآت رفیعا

مطالعه سندن اون اوچنی قرنه دك انشانك دجهی
اکلا شیور سیر و ذیل و ذیل ذیل صاحبکری

ریسی و نابی و نظهی زاده بلغا دندر

شفیق ایسه اغلاق و انشاء غریب صاحبی در

رشید پاشا کتابة ترکی و ویسی و نابی انشا سندن
تراشیده در شمعی باب جمالی کتابة رشید پاشان

تراشیده در یعنی سان رسمی بودر یوقه ادبای

و بلغا موجود در رموز الحکم و ترجمه تلماق

معلومدر

شو کوندره عامه نك میلانی انشاء تعقید و اغلاق

و تطویلدن آزاره ساره لك جرته در که باب عالی

انشاسی کوندن کونه تراشیش اولنمقده در

مقدما ادبای و منشیان علماء صنفنده چوق کتبه ده

آن ایدی شمعی بالعکس در حتی بطن سابق

علماسنک بیننده ادنا عد اولنان عاصم افه و کذا

یا یا کوبی حاجی احمد افه (نخبه شارحی) کی منشیر

شمعیکی علماسنک اعلا لری آره سنه کورلیور

(ما بعدی صکره)